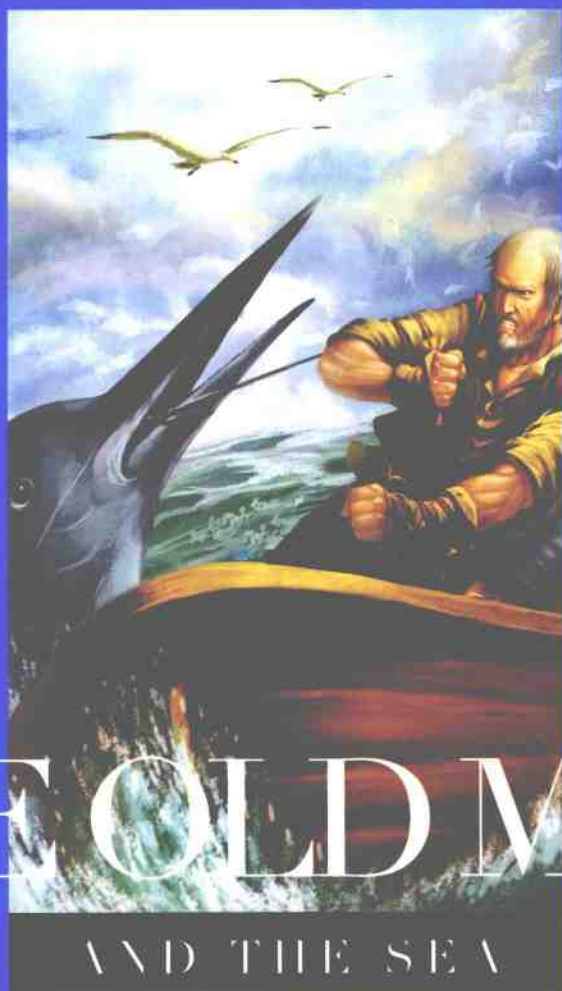


世界经典文学名著宝库 Classics



THE OLD MAN

AND THE SEA

老人与海

◆ 原著 / 海明威 [美国]



云南出版集团公司
云南教育出版社

● 图书在版编目(CIP)数据

老人与海 / (美) 海明威 (Hemingway, E.) 著; 龚勋
主编. —昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库 Classics)
ISBN 978-7-5415-3889-6

I. 老… II. ①海…②龚… III. 长篇小说—美国—现代—
缩写本 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第118807号



世界经典文学名著宝库 Classics

老人与海

THE OLD MAN
AND THE SEA

总策划 邢涛
主编 龚勋
文字统筹 贾宝花
原著 海明威 (美国)
改写 许璇

出版人 李安泰
责任编辑 黄锦明
设计总监 韩欣宇
装帧设计 赵天飞
版式设计 孟娜
美术编辑 邹或
封面绘制 纸飞机工作室
插图绘制 纸飞机工作室
印制 张晓东

出版 云南出版集团公司
云南教育出版社
地址 昆明市环城西路609号
网站 <http://www.yneph.com>
经销 全国新华书店
印刷 北京彩和坊印刷有限公司

开本 787 × 1092 1/16
印张 9
字数 150千
版次 2009年7月第1版
印次 2009年7月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5415-3889-6
定价 9.90元

世|界|经|典|文|学|名|著|宝|库|CLASSICS
C L A S S I C A L L I T E R A T U R E



老人与海

THE OLD MAN AND THE SEA

原著 / 海明威 [美国]



 云南出版集团公司
 云南教育出版社

C L A S S I C A L 推荐序 L I T E R A T U R E

| Classics |

与文学大师的对话

德国大诗人歌德说过：“读一本好书，就等于和一位高尚的人对话。”青少年朋友阅读文学名著，就是在和一位位文学大师对话。他们创作的名著，纵贯古今，横跨中外，成为我们全人类共同的宝贵财富。

本系列汇集了不同时代、不同国家、不同作者的优秀作品，处处闪现着智慧的光芒。永恒的经典中国古典四大名著让我们充分领略、学习和继承中国古代传统文学的精髓，笛福借《鲁宾逊漂流记》让我们懂得了什么是开拓进取，也获得了挑战自然的信心，马克·吐温的《汤姆·索亚历险记》让我们见证了一个男孩子的成长历程，而海伦·凯勒的自传《假如给我三天光明》则教会我们要懂得珍惜生命、懂得自强不息，还有《昆虫记》、《钢铁是怎样炼成的》、《海底两万里》……每一部作品都是作者毕生思想的结晶、人生经验的提炼。站在人类思想巅峰的大师们通过这些伟大的著作，和我们进行着亲切、愉悦的对话……



■ 世界儿童基金会 林春雷

C L A S S I C A L 审定序 L I T E R A T U R E

| Classics |

一把打开文学宝库的钥匙

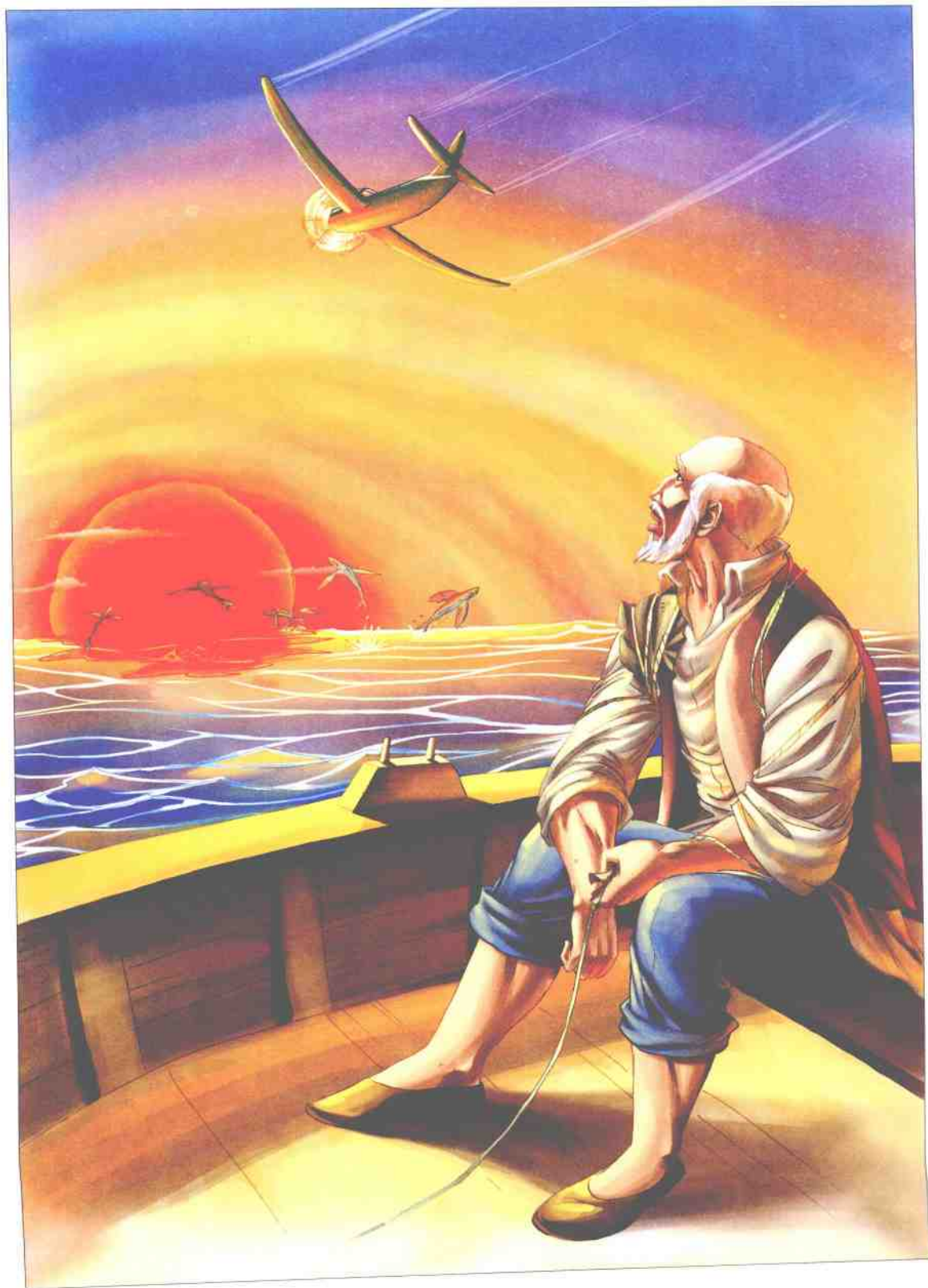
一本书能够成为经典名著，一定包含了高超的艺术造诣和透彻的人生道理。青少年朋友们正处在一个认识世界、了解人生的关键阶段，这些历经时间考验的经典文学名著正好充当了导师和朋友的角色。

本套世界经典文学名著宝库系列的编者从浩如烟海的世界文学之林中精心挑选了30部最适合广大青少年阅读的世界经典名著。这些作品均以博大精深的思想内容、炉火纯青的语言艺术屹立于世界文学的巅峰。令人欣喜的是，所有作品均配有精美的彩色插图。这些插图形象地阐释了作品的内涵，有助于读者更好地理解原著的精髓。

此外，这套书的特色还在于编者根据不同文学名著的独特内容，为它们配上了相关的文史、科普知识，让青少年读者在阅读名著的同时能了解相关的基础知识，再通过这些知识更好地理解作品。正是这些元素，使读者能更真切地感受各个国家和民族历史、文化的独特和精彩。

伟大的经典名著带给人的影响是能伴随人的一生的。这套书通过轻松、新颖的阅读方式，给了广大青少年一把打开文学宝库的钥匙。这把钥匙将为他们打开一个广阔而美丽的世界！

■ 中国儿童教育研究所 陈勉



| Foreword |

一首伟大的英雄主义赞歌

《老人与海》是海明威晚年最杰出的一部作品。故事很简单：一位名叫圣地亚哥的老渔夫在连续八十四天没有捕到鱼的情况下，在远离陆地的大海上遇到了一条巨大的马林鱼。经过三天三夜耐力与毅力的较量，圣地亚哥终于杀死了那条大马林鱼。可在他返航的途中，却遭到了鲨鱼的袭击，当他终于回到港口时，那条大马林鱼只剩下鱼头、鱼尾和一条光秃秃的脊骨。

然而，就是这样一个简单的故事，却唱出了一首不朽的英雄主义赞歌。老人失败了，但那只是力气和肉体上的失败，他的信心和

希望始终未曾破灭。“人不是为了失败而生的。一个人可以被毁灭，但是不能被打败”，这就是我们所颂扬的“硬汉精神”。

今天，我们在原著的基础上改写了这部小说，并配以精美的插图，呈现给每个阅读它的人。希望能给他们再造一个英雄的、永不言败的世界。





C L A S S I C A L 目录 L I T E R A T U R E

Contents

老人与海
THE OLD MAN
AND THE SEA

- 第一章 老人与孩子 8
- 第二章 出海 26
- 第三章 远航 30
- 第四章 飞鸟与鱼 36
- 第五章 相遇 46
- 第六章 较量 50
- 第七章 捕获 92



- 第八章 返航 106
- 第九章 鲨鱼 110
- 第十章 战斗 120
- 第十一章 回家 140



第一章

老人与孩子

湾流：指墨西哥湾暖流，是北大西洋西部流势最强盛的暖流。墨西哥暖流流速强、流量大，是鱼类群集的地方。本书的主人公圣地亚哥为古巴首都哈瓦那附近的渔夫，经常到湾流里捕鱼。

他是一个独自驾着小船在湾流中打鱼的老渔夫，可到现在已经过去八十四天了，他却连一条鱼也没有捉到。起初，还有一个孩子和他在一起。但过了四十天，他们还没有捉到一条鱼，孩子的父母认为老人一定是倒霉到了极点，所以，他们带走了孩子，把他送到了另外一条船上。在那条船上刚待了一个星期，孩

老人已经八十四天没有捕捉到一条鱼了。



子就捉到了三条大鱼。

尽管如此，孩子却非常想念和老人在一起的日子。他看到老人每天回来时船都是空的，心里总觉得非常难受。这时，孩子就会走上去，帮老人拿卷起的钓索、鱼叉、鱼钩以及绕在桅杆上的帆。那张帆已经很破了，上面用面粉袋横七竖八地打了不少补丁，看上去就像一面标志着永远失败的旗子。

老人消瘦而憔悴，脖子上的皱纹又细又深。他的腮帮上有一些褐斑，一直延伸到脖子下面，那是太阳在热带海面上反射的光线引起的皮肤病变。老人的双手因为经常拉拽钓鱼的绳索，留下了很深的伤疤。这些伤疤中没有一块是新的，它们就像老人的身体一样古老。是的，在他的身上，一切都显得那么老迈，除了那双湛蓝的眼睛，它们永远闪着愉快的、不肯认输的光。

“圣地亚哥”，孩子从老人的船上爬上岸，对老人说，“我们家挣到了一些钱，现在我又能陪你出海了。”

是老人教会了这孩子捕鱼，孩子爱他，舍不得离开他。

“不。你遇到了一条交了好运的船，还是和他们



虽然被迫去了另外一条船，但孩子还是经常找机会和老人亲近。



老人经历了太多的风霜，对于那些浅薄的嘲笑，他根本不放在心上。

大马林鱼

大马林鱼是一种大型海洋鲑鱼，包括蓝马林鱼和美洲大西洋沿岸的白马林鱼两种。它的鳍部呈长矛状，行动敏捷，性情凶猛。



待下去吧。”

“可你应该记得，你有一次接连八十七天没有捕到鱼，但在接下去的三个星期里，我们每天都能捉到大马林鱼。”

“我当然记得。我也知道你不是因为不相信我才离开的。”老人说。

“是爸爸叫我走的。我是孩子，只能听他的话。”孩子无奈地说。

“我明白，这合情合理。”老人说。

“他没有多大的信心。”孩子低下了头。

“是啊！”老人仰起了头，说道：“可是我们有，不是吗？”

“当然。”孩子愉快地抬起头，“我请你到露台饭店喝杯啤酒吧。然后我们一起把打鱼的家什带回去。”

“那敢情好！”老人说，“都是打鱼的人嘛！”

十分钟后，他们已经坐在了饭店的露台上。不少年轻渔夫拿老人开玩笑，可他并不生气。另外一些年老的渔夫看着老人，感到很难受。不过他们并没有把这种感情表露出来，他们只是斯文地喝着啤酒，谈论着天气和这一天的见闻。不远处，那些有所收获的渔夫已经回来了，他们正把打回来的大马林鱼剖开，整片整片地排在木板上，然后，两个人抬着木板晃悠悠地来到收鱼站，等冷藏车来把它们送到哈瓦那的市场上。

海湾的另一边是一家鲨鱼加工厂，逮到鲨鱼的渔夫们把他们的猎物送到那儿，除去肝脏、剥去外皮，切成一条一条的，准备腌制。每当刮东风的时候，从加工厂那边便会传过来一股股鲨鱼的腥味。可是今天刮的北风，这味道闻起来淡淡的。

“圣地亚哥。”孩子叫道。

“哦。”老人答应着。他正握着酒杯，想那些很多年前的事。

“我去弄点儿沙丁鱼，留着你明天用，好吗？”

对于第一次跟随老人出海的情景，孩子依旧记忆犹新。

哈瓦那：古巴首都和全国经济、文化中心，最大城市和港口。在古巴岛西北岸，临墨西哥湾，扼佛罗里达海峡西南口。始建于1519年，1898年起成为首都。





啤酒

啤酒是一种以大麦、啤酒花为主要原料，经过酵母发酵酿制成的低酒精度饮料，具有独特的苦味和香味。啤酒营养成分丰富，含有人体所需的氨基酸和大量的维生素，是一种风靡全世界的饮品。

老人看着远方的海流，告诉孩子他第二天一大早就出海。

“不，你还是去打棒球吧，我还可以划船呢。再说，罗赫略也会帮我撒网的。”

“可我真的很想去。即使不能陪你打鱼，我也想替你做些别的事情。”

“你不是已经请我喝啤酒了吗？”老人说，“你已经是个大人了。”

“你第一次带我上船的时候，我有多大？”孩子问道。

“五岁。那天，我把一条活蹦乱跳的鱼拖上船，它差一点把船撞碎，你也险些送了命，还记得吗？”老人问。

“当然。我记得鱼尾巴砰砰地拍打着，船上的座



板都给它打断了。我还记得你猛地把我的推向船头，那儿放着湿漉漉的钓索，我觉得整条船都在颤动，而我浑身上下都是甜丝丝的血腥味。”孩子兴奋地说。

“你真记得那回事儿？还是不久以前我曾经和你说过？”老人问道。

“自从我们第一次一起出海，一直到现在，什么事我都记得清清楚楚。”孩子说。

老人的嘴唇动了动，他怜爱地看着孩子：“如果你是我的儿子，我一定会带你出去闯闯。可你是你爸爸、妈妈的儿子，又搭上了一条交了好运的船。”

“还是让我去弄些沙丁鱼来吧，我还知道上哪儿去弄四条鱼饵来。”孩子说。

“我还有一些今天剩下的，我把它们放在匣子里腌上了。”老人说。

“还是让我给你弄四条新鲜的吧。”

“一条。”老人说。

“两条。”孩子坚持着。

“那就两条吧。”说完，老人望了望远方，“看这海流，明天准是个好日子。”

“你打算上哪儿去？”孩子问道。

“去得远远的，等转了风再回来。我想，天亮前我就要出发了。”老人说。

孩子兴致勃勃地向老人讲述关于他的新船主的事情。



沙丁鱼

沙丁鱼，亦称“鲱”、“鳀”。是一些鲱鱼的统称，主要分布于南北纬 $6^{\circ} \sim 20^{\circ}$ 的温带海洋区域，是世界上主要的经济鱼类之一。沙丁鱼体积较小，身体侧扁，呈银白色或金黄色。沙丁鱼味道鲜美，是制作罐头的上佳原料。



孩子一边替老人收拾东西，一边和他说着那些子虚乌有的话。

“那我也想办法叫我的船主驶到远方去。”孩子说，“这样，如果你捉到大鱼，我们就可以赶去帮你的忙。”

“他可不愿意去那么远的地方。”老人说。

“是啊。”孩子说，“不过我能看到好些他看不见的东西。比如，如果有只鸟儿在空中盘旋，我就会叫它去追赶鱼的。”

“他的眼睛这么不中用吗？”老人有些奇怪地问孩子。

“他简直是个瞎子！”孩子撇了撇嘴。

“这可奇怪了。他从来没有捕过海龟，那玩意儿才伤眼睛啊！”

“可你在莫斯基托海岸捕了那么多年海龟，你的眼力不是还好好儿的吗？”孩子问。

“我是个不寻常的老头儿啊！”老人呵呵地笑了起来。

“那你现在还有力气对付一条大鱼吗？”孩子问。

“当然，我还有不少窍门呢！”老人回答。

“我想我们还是把东西拿回家吧。这样我就可以拿渔网去捕沙丁鱼了。”孩子说着站了起来。

老人也站起来，把桅杆扛在肩上，孩子拿起盛钓索的木箱、鱼钩和鱼叉。装鱼饵的匣子藏在小船的船艙下，那儿还有一根用来收服大鱼的棍子。没有人会来偷老人的东西，不过桅杆和吊索还是带回去的好，因为露水会对它们不利。

他们顺着大路走到了老人的窝棚。窝棚是用一种叫做“海鸟粪”的大椰子树的苞壳做成的，里面有一张床、一张桌子、一把椅子和一块用木炭烧饭的地方。在褐色的墙壁上，有一幅彩色的耶稣圣心图和一

莫斯基托海岸：位于中美洲尼加拉瓜的东部，是墨西哥湾低洼的海岸地带，沿岸长满了灌木林。因莫斯基托印第安人世居于此而得名。